

de Cadernos  
**Lingua**  
2012

34  
núm.

REAL ACADEMIA  
GALEGA



**CADERNOS DE LINGUA**

**ANO 2012**

**34**

**R E A L  
ACADEMIA  
GALEGA**

**Director:** Manuel González González  
**Coordinador:** Xosé Luís Regueira  
**Secretaria:** María do Carme Pazos Balado

**Consello de redacción:**

Carlos Díaz Abreira, Xermán García Cancela, Antón López Dobao,  
Miguel Pérez Pereira, Modesto A. Rodríguez Neira

**Comité científico:**

R. Álvarez Blanco (Un. Santiago), J.A. Argente Giralt (Un. Aut. Barcelona), Takekazu Asaka (Un. Azabu), Michel Contini (Un. Stendhal de Grenoble), F. Fernández Rei (Un. Santiago), P. García Mouton (CSIC Madrid), Taina Hämäläinen (Un. Helsinki), Johannes Kabatek (Un. Tübingen), R. Lorenzo Vázquez (Un. Santiago), C. de Azevedo Maia (Un. Coímbra), David Mackenzie (Un. Corcaigh), Lorenzo Massobrio (Un. Torino), Michael Metzeltin (Un. Viena), A. Santamarina Fernández (Un. Santiago), M. Santos Rego (Un. Santiago)

**Colaboracións e correspondencia:**

Xosé Luís Regueira Fernández  
Rúa Tabernas, 11  
15001 A Coruña

**Subscripción e intercambio:** Dirixirse a

Editorial Galaxia, S. A.  
Avda. de Madrid, 44 - 36204 Vigo

©, Real Academia Galega  
A Coruña, 2011

Edita: Real Academia Galega  
r/. Tabernas, 11 - 15001 A Coruña

ISSN: 1130-5924

Título clave: Cadernos de Lingua  
Título abreviado: Cad. Ling.

Depósito Legal: C-1.642-1992

Deseño: SINMÁS COMUNICACIÓN VISUAL S.L.  
Imprime: Galigraf Galicia

## ÍNDICE

### ARTIGOS

- E. M<sup>a</sup> DOMÍNGUEZ NOYA, *Partículas exceptivas: problemas de delimitación e proposta de análise* ..... 5
- J. M. PÉREZ FERNÁNDEZ, *Os indicadores ca e coma na comparación en galego* ..... 65
- E. MOSQUERA CASTRO, *Aproximación á sintaxe da prensa escrita en lingua galega* ..... 93
- R. A. MARTÍNS SEIXO, *Glosario de Memorias dun neno labrego de Xosé Neira Vilas* ..... 145
- E. LOUREDO RODRÍGUEZ, *Un documento en galego de 1474 de Xácome González, notario da terra de Taveirós e Ribadulla* ..... 175

### RECENSIÓNS

- Queer-emos un mundo novo. Sobre cápsulas, xéneros e falsas clasificacións*, T. MOURE (N. Basanta Valles) ..... 195
- Lexicografía galega e portuguesa. Anexos da Revista de Lexicografía*, M<sup>a</sup>. D. SÁNCHEZ PALOMINO (B. González Rei) ..... 201

# APROXIMACIÓN Á SINTAXE DA PRENSA ESCRITA EN LINGUA GALEGA\*

ESTEFANÍA MOSQUERA CASTRO  
Universidade da Coruña

## RESUMO

O presente traballo pretende trazar algúns datos relevantes sobre a situación en que se encontra a lingua galega nun ámbito tan importante como é o dos medios de comunicación impresos. Para isto escollemos como corpus un total de dez exemplares: cinco números do xornal *A Nosa Terra* e cinco de *Galicia Hoxe*. Con todo, non se trata dun estudo que reflecta as características da lingua en xeral, senón que se centra, nomeadamente, nas propiedades sintácticas do noso idioma, xa que coidamos que constitúen estas un dos aspectos máis relevantes canto que conforman a estrutura interna da lingua. É por isto que tamén achamos fundamental reflectirmos sobre o estado desta disciplina no marco da discusión gramatical teórica. A nosa análise intenta demostrar que a praxe dos medios estudados se encontra altamente deturpada, na maioría dos casos, produto dunha forte castellanización, non só a nivel lexical, senón tamén canto aos usos sintácticos.

## ABSTRACT

The present work is intended to expose important data on the current situation of the Galician language in such an important field as the printed modes of communication. The corpus of analysis consists of a total of ten publications: five issues of the journal *A Nosa Terra* and five of *Galicia Hoxe*. Notwithstanding, this study is not aimed at constituting a representative analysis of the characteristics of the Galician language in general, but is rather focused on its syntactic aspects since we consider them to be the most relevant ones to the internal structure of the language. Consequently, we find it crucial to explore the state of

---

\*Este artigo enmárcase dentro do Programa de Formación de Profesorado Universitario (Orde EDU/3445/2011, de 30 de novembro).

- Sánchez Rei, X. M. (2006): *A lingua galega no cancionero de Pérez Ballesteros*. Santiago de Compostela: Laiovento.
- Sánchez Rei, X. M. (2009): “Para unha sintaxe do galego”, en Rei-Doval, G. (ed.): *A lingüística galega desde alén mar*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 273-292.
- Sanmartín Rei, G. (coord.) (2006): *Sobre a calidade da nosa lingua*. A Coruña: Universidade da Coruña.
- Silva, F. (2001): “Entre a gramática tradicional e a gramática de valências”, en Fonseca, F. I/ Duarte, I.M. / Figueiredo (orgs.): *A lingüística na Formación do Profesor de Português*. Porto: Centro de Lingüística da Facultade de Letras da Universidade do Porto, 83-105.
- Souto Cabo, J. A. (2008): *Documentos galego-portugueses dos séculos XII e XIII*. A Coruña: Área de Filoloxías Galega e Portuguesa.
- Varela Barreiro, X. (1997): “A existencia de dúas expresións clíticas de segunda persoa de singular en galego”, en Fernández Salgado, B. (ed.): *Actas do IV Congreso Internacional de Estudos Galegos (Universidade de Oxford, 26-28 setembro 1994)*. Oxford: Centro de Estudos Galegos, vol.1, 319-342.

*Textos literarios*

- Castelao, A. D. (1961): *Sempre en Galiza*. Buenos Aires: Edición “As Burgas”.
- Crecente Vega, J. (1965): *Codeseira*. Lugo: Celta.
- Pérez Ballesteros, J. (1979) [1886]: *Cancionero Popular Gallego*, 3 Vols. Madrid: Akal.